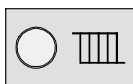


Bedienungsanleitung

Ist die optimale Betriebsart gewählt?

Mit der Taste kann zwischen den einzelnen Betriebsarten gewechselt werden.





Automatikbetrieb

Die Automatik-Betriebsart regelt die Raumtemperatur entsprechend dem Zeitprogramm.

Dauerbetrieb

Die Dauer-Betriebsart hält die Raumtemperatur konstant auf dem gewählten Betriebsniveau.

-  Heizen auf Komfortsollwert
-  Heizen auf Reduziert-sollwert

Schutzbetrieb

Im Schutzbetrieb ist die Heizung ausgeschaltet, bleibt aber gegen Frost geschützt (Frostschutztemperatur).

Kühlbetrieb (falls aktiviert)

Der Kühlbetrieb regelt die Raumtemperatur entsprechend der eingestellten Kühlbetriebsart.



Trinkwasserbetrieb

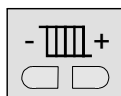
Trinkwasserbetrieb  ist aktiv.



Ist Ihnen zu warm oder zu kalt?

Einstellung:

- Den Komfortsollwert  stellen Sie direkt mit den Sollwerttasten (- / +) tiefer oder höher. Der Wert wird nach 3 Sekunden übernommen.
- Der Reduziert-sollwert  wird in der Programmier-ebene eingestellt. Wählen Sie dazu HEAT > ECONM





Typ: Warten Sie nach jeder Korrektur mindestens 2 Std., damit sich die Raumtemperatur anpassen kann.

Verlassen Sie die Räume über längere Zeit?

Wenn Sie die Räume für längere Zeit nicht benutzen, können Sie mit der Präsenztaste die Temperatur absenken und dadurch Heizenergie sparen.

Sind Ihre Räume wieder belegt, betätigen Sie erneut die Präsenztaste, damit wieder geheizt wird.

-  Heizen auf Komfortsollwert
-  Heizen auf Reduziert-sollwert

- Die aktuelle Wahl ist bis zur nächsten Schaltung nach Heizprogramm aktiv



Sie können auch eine Ferienperiode eingeben. Bei Beginn schaltet das Gerät auf Frostschutzbetrieb um. Nach Ablauf wird wieder auf die eingestellte Betriebsart geschaltet.

Einstellung:

Drücken Sie die Präsenztaste 3 Sekunden lang. Wählen Sie eine Abwesenheits-Zeit von 10 Minuten bis 45 Tagen.








- Die Präsenztaste wirkt nur im Automatikbetrieb

Information anzeigen?

Mit der Infotaste können verschiedene Informationen abgerufen werden.



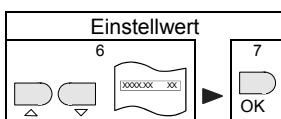
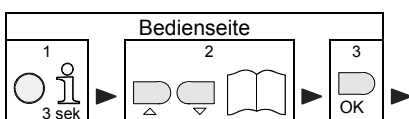
Was bedeuten folgende Anzeigen?

	TWW-Bereitung Ein		Raumheizung Ein
	Kesselbetrieb für Wärmebedarf des TWW		Kesselbetrieb für Wärmebedarf des Heizkreises
	Wartungs-meldung		Automatikbetrieb
	Ferienfunktion		Dauerbetrieb
	Heizen auf Kom-fortsollwert		Schutzbetrieb
	Heizen auf Re-duziert-sollwert		Kessel Ein

Wollen Sie Einstellungen vornehmen?

Weiterführende Einstellungen, die nicht über die Benutzeroberfläche direkt zugänglich sind, werden in der Programmier-ebene vorgenommen.

Im Folgenden der prinzipielle Einstellvorgang. Mit der ESC-Taste gelangen Sie jeweils einen Schritt zurück.



Folgende Einstellungen sind zugänglich:

Bedienseite	Bedienzeile	Erklärung
TIME	hh / mm DAY	Zeit/Tag Stunden / Minuten Wochentag
TSPHC	MO...SU ON / OF 1 ON / OF 2 ON / OF 3 ON / OF 4	Zeitprogramm Heizkreis Auswahl des Tags Ein /Aus in Phase 1 Ein /Aus in Phase 2 Ein /Aus in Phase 3 Ein /Aus in Phase 4
TSPHW	ON / OF 1 ON / OF 2 ON / OF 3 ON / OF 4	Zeitprogramm Trinkwasser Ein /Aus in Phase 1 Ein /Aus in Phase 2 Ein /Aus in Phase 3 Ein /Aus in Phase 4
HEAT	COMFR ECONM NOFRS	Heizkreiseinstellung Sollwert Comfort Sollwert Economy Sollwert Schutzbetrieb

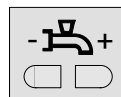
Hinweis: Je nach Anlage/Anwendung kann die Tabelle zu den angezeigten Bedienzeilen teilweise abweichen.

Ist das Trinkwasser zu warm oder zu kalt?

Vorsicht – Bei zu hoher Einstellung besteht Verbrühungs-gefahr!

Einstellung:

Den Nominalsollwert stellen Sie direkt mit den Sollwerttasten (- / +) tiefer oder höher.



Müssen Sie die Zeit oder das Datum ändern?

Einstellung:

Für eine einwandfreie Regelung Ihrer Heizung ist es wichtig, dass die Zeit richtig eingestellt ist. Wählen Sie TIME > hh / mm und DAY

Fehler- und Wartungsanzeigen

Tritt eine Störung auf, so erscheint auf der Anzeige **ERROR** und der Fehlercode, gefolgt vom Buchstaben **E**.

Während einer Verriegelung des Kessels blinken auf der Anzeige **ERROR** und **>>OK** alternierend, ebenso der Fehlercode, gefolgt vom Buchstaben **E**. Zur Rückstellung drücken Sie die OK-Taste.



Wartung

Erscheint dieses Symbol, liegt eine Wartungsmeldung vor

Kennen Sie diese Tipps zum Energiesparen?

- Tagsüber höchstens auf 21 °C heizen
- Nur kurz lüften; Fenster dabei ganz öffnen
- In unbenutzten Räumen thermostatische Heizkör-perventile auf Frostschutz einstellen
- Keine Vorhänge, Möbel usw. vor den Heizkörpern

Hinweis: Weitere Informationen finden Sie in der aus-führlichen Dokumentation Ihrer Heizung.

Operating instructions en

Select optimum operating mode

Press the button to change over between individual operating modes.



Automatic mode

The Automatic operating mode controls the room temperature as per the scheduler program.

Continuous

Continuous operating mode maintains the room temperature at the selected operating level.

- Heat to Comfort setpoint
- Heat to Reduced setpoint

Protection

In Protection mode, the heating system is switched off but protected against frost (frost protection temperature).

Cooling (if enabled)

Cooling mode controls the room temperature to the operating mode set for cooling.

Domestic hot water

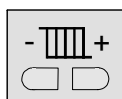
Domestic hot water is enabled.



Rooms too hot or too cold

Setting:

1. Use the setpoint buttons (- / +) to directly increase or decrease the Comfort setpoint . The value is applied after 3 seconds.
2. Set the setpoint for Reduced at the programming level. To do this, select HEAT > ECONM.



Hint: Wait at least 2 hours after each adjustment to allow the room temperature to adjust.

Rooms empty over an extended period of time

Press the presence button to reduce the temperature and save heating energy if you do not use rooms over extended periods of time.

Press again the presence button to start heating if the rooms are again occupied.

- Heat to Comfort setpoint
- Heat to Reduced setpoint

- The current selection remains active until the next heating program switching action.

You can also enter holidays.

The device goes to frost protection at the beginning. After the holidays, the set operating mode is reactivated.

Setting:

Press the presence button for 3 seconds. Select an absence period from 10 minutes to 45 days.

- The presence button only works in Automatic mode.

Display information

The Info button allows for displaying different information.



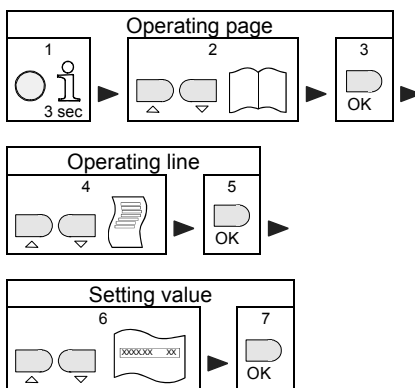
Meaning of displays

	Domestic hot water handling On		Room heating On
	Boiler operation for DHW heating demand		Boiler operation for heating circuit heating demand
	Maintenance message		Automatic operation.
	Holiday function		Continuous operation
	Heat to Comfort setpoint		Protection.
	Heat to Reduced setpoint		Boiler On

Enter settings

Carry out advanced settings not available directly via the user interface at the programming level. Principal setting procedure.

Press ESC to go back one step.



The following settings are accessible:

Op. page	Op. line	Explanation
TIME	hh / mm DAY	Time/day Hours/minutes Day of the week
TSPHC	MO...SU ON / OF 1 ON / OF 2 ON / OF 3 ON / OF 4	Heating circuit schedule Select day On/Off in phase 1 On/Off in phase 2 On/Off in phase 3 On/Off in phase 4
TSPHW	ON / OF 1 ON / OF 2 ON / OF 3 ON / OF 4	DHW schedule On/Off in phase 1 On/Off in phase 2 On/Off in phase 3 On/Off in phase 4
HEAT	COMFR ECONM NOFRS	Heating circuit setting Comfort setpoint Economy setpoint Protection setpoint

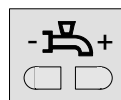
Note: The table for the displayed operating lines may differ slightly depending on the plant/application.

DHW too hot or too cold

Caution – Risk of hot water burns if temperature set too high!

Setting:

Press the setpoint buttons (- / +) to increase or decrease the Nominal setpoint.



Change date or time

Setting:

Make sure the right time is set to achieve troublefree heating control. Select TIME > hh / mm and DAY.

Error or maintenance displays

ERROR and the error code are displayed followed by letter **E** in case of an error.

ERROR and **>>OK** are displayed (alternating) together with the error code followed by letter **E** in case of boiler lock.

Press the OK button to reset.



Maintenance

This symbol indicates a maintenance message.

Helpful tips for saving energy

- Heat rooms to max. 21 °C during the day.
- Air out just briefly, but fully open windows.
- Set thermostatic radiator valves to "Frost protection" when rooms are not used.
- No curtains, furniture, etc. in front of radiators.

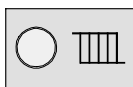
Note: See the detailed information on your heating system for more information.

Mode d'emploi



Avez-vous sélectionné le régime optimal ?

Cette touche permet de passer d'un régime à l'autre.



Régime automatique

Le régime automatique règle la température ambiante selon le programme horaire.

Régime permanent

Le régime permanent maintient une température ambiante constante au niveau de fonctionnement choisi.

- Chauffage à la consigne confort
- Chauffage à la consigne réduite

Régime protection

En régime Protection, le chauffage est arrêté mais la protection hors-gel reste active (température de mise hors-gel).

Mode refroidissement (si activé)

Dans ce mode, la température ambiante est réglée en fonction du régime réglé pour le refroidissement.

Régime ECS

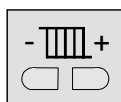
Le régime d'ECS est activé.



Il fait trop chaud, ou trop froid

Réglage :

1. Abaissez ou augmentez directement la consigne de confort avec les touches (- / +). La valeur est prise en compte au bout de 3 secondes.
2. La consigne de température réduite est réglée dans le niveau de programmation. Sélectionnez pour ce faire HEAT > ECONM



Conseil : après chaque correction, attendre 2 heures au moins pour permettre l'ajustement de la température ambiante.

Absence pendant une durée indéterminée

Lorsque vous vous absentez pendant une longue durée, vous pouvez abaisser la température avec la touche de dérogation afin d'économiser de l'énergie.



A votre retour, il suffit d'appuyer une nouvelle fois sur la touche de présence pour relancer le chauffage.

- Chauffage à la consigne confort
- Chauffage à la consigne réduite
- La sélection actuelle reste active jusqu'à la commutation suivante en fonction du programme de chauffe

Vous pouvez aussi entrer un période de vacances à partir de laquelle l'appareil passe en régime Protection. A la fin de période de vacances, il repasse automatiquement dans le régime réglé.

Réglage :

Appuyer sur la touche de présence pendant 3 secondes. Choisissez une période d'absence comprise entre 10 minutes et 45 jours.

- La touche de présence n'agit que dans le régime automatique

Afficher des informations

La touche Info permet d'appeler diverses informations.



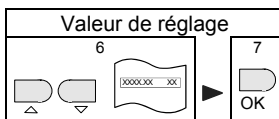
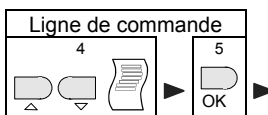
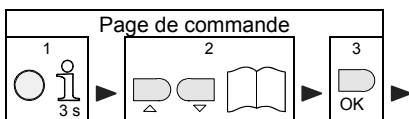
Signification des symboles

	Préparation d'ECS active		Chauffage d'ambiance actif
	Chaudière active pour demande de chaud de l'ECS		Chaudière active pour demande de chaud du circuit de chauffage
	Message de maintenance		Régime automatique :
	Fonction vacances		Régime permanent
	Chauffage à la consigne confort		Régime protection
	Chauffage à la consigne réduite		Chaudière active

Souhaitez-vous procéder à des réglages ?

Les réglages qui ne peuvent pas être effectués directement sur l'interface utilisateur sont réalisés au niveau programmation.

Suivez la procédure ci-dessous. Appuyez sur la touche ESC pour revenir à chaque fois d'une étape en arrière.



Réglages possibles :

Page de commande	Ligne de commande	Explication
TIME	hh / mm DAY	Heure/jour Heures / minutes Jour de semaine
TSPHC	MO...SU ON / OF 1 ON / OF 2 ON / OF 3 ON / OF 4	Progr. horaire circ. chauffage Sélection du jour Marche /arrêt en phase 1 Marche /arrêt en phase 2 Marche /arrêt en phase 3 Marche /arrêt en phase 4
TSPHW	ON / OF 1 ON / OF 2 ON / OF 3 ON / OF 4	Programme horaire d'ECS Marche /arrêt en phase 1 Marche /arrêt en phase 2 Marche /arrêt en phase 3 Marche /arrêt en phase 4
HEAT	COMFR ECONM NOFRS	Réglage circuit de chauffage Consigne Confort Consigne Economie Consigne régime protection

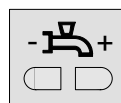
Remarque: les lignes de commande affichées peuvent être en partie différentes en fonction de l'installation/application.

L'eau chaude sanitaire est trop chaude ou trop froide ?

Attention – un réglage trop élevé peut entraîner un risque de brûlure !

Réglage :

Abaissez ou augmentez directement la consigne de confort avec les touches (- / +).



Souhaitez-vous changer l'heure ou la date ?

Réglage :

Pour une régulation efficace du chauffage, il faut régler l'heure correctement. Sélectionnez TIME > hh / mm et DAY

Messages d'erreur et de maintenance

Si un défaut survient, **ERROR** s'affiche avec le code d'erreur suivi de la lettre **E**.

Pendant le verrouillage de la chaudière, **ERROR** et >> **OK** clignotent en alternance à l'écran, de même que le code d'erreur suivi de la lettre **E**. Appuyez sur OK pour réinitialiser l'affichage.

Maintenance

Ce symbole signale la présence d'un message de maintenance.

Quelques conseils pour économiser l'énergie

- Dans la journée, chauffez à 21 °C maximum
- N'aérez que brièvement, fenêtre grande ouverte
- Dans les pièces inoccupées, réglez les robinets thermostatiques en position "hors-gel"
- Pas de rideaux ni de meubles devant les radiateurs.

Remarque: pour plus d'informations, reportez-vous à la documentation détaillée de votre installation de chauffage.

Istruzioni d'uso



Selezionare il modo di funzionamento ottimale

Premere il pulsante per visualizzare e selezionare i modi di funzionamento.



Automatico

Il funzionamento Automatico controlla la temperature ambiente in base al programma orario impostato.

Continuo

Il funzionamento Continuo mantiene la temperature ambiente al valore impostato.

- Riscaldamento al setpoint Comfort
- Riscaldamento al setpoint Ridotto

Protezione

In modalità Protezione, il riscaldamento è spento, ma la protezione antigelo è attiva (temperatura antigelo).

Raffrescamento (se abilitato)

La modalità Raffrescamento controlla la temperatura ambiente rispetto al funzionamento raffrescamento impostato.

Acqua calda sanitaria

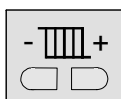
L'acqua calda sanitaria è abilitata.



Ambiente troppo fresco o troppo caldo

Impostazione:

- Usare il pulsante del setpoint (- / +) per incrementare o diminuire il setpoint Comfort . Il valore viene recepito dopo 3 secondi.
- Impostare il setpoint per la modalità Ridotto al livello di programmazione. Per fare ciò selezionare HEAT > ECONM.



Nota: Per la variazione di temperatura attendere almeno 2 ore.

Ambienti vuoti per un lungo periodo

Premere il tasto presenza per ridurre la temperatura e risparmiare energia termica in caso di inutilizzo degli ambienti per un lungo periodo di tempo. Premere di nuovo il tasto presenza per riattivare il riscaldamento.



- Riscaldamento al setpoint Comfort
- Riscaldamento al setpoint Ridotto

- L'impostazione selezionata rimane attiva sino alla successiva azione di cambio programma riscaldamento.

Può essere utilizzata anche per le vacanze. Il dispositivo si porta sulla protezione antigelo. Dopo il periodo vacanze viene riattivata la modalità funzionamento.

Impostazione:

Premere il tasto presenza per 3 secondi. Selezionare il periodo di assenza, da 10 minuti a 45 giorni.

- Il tasto presenza funziona solo in modalità Automatico.

Visualizzazione informazioni

Il pulsante Info permette di visualizzare differenti informazioni.

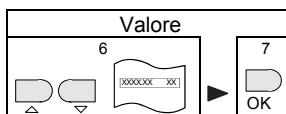
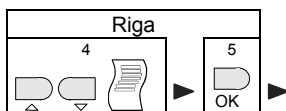
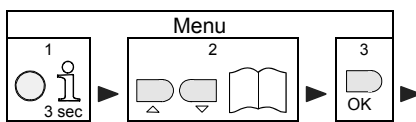


Significato dei simboli visualizzati

	Acqua calda sanitaria On		Riscaldamento ambiente On
	Caldaia in funzione per Richiesta ACS		Caldaia in funzione per richiesta circuito riscaldamento
	Messaggio manutenzione		Funzionamento Automatico
	Funzione vacanze		Funzionamento Continuo
	Riscaldamento al setpoint Comfort		Protezione
	Riscaldamento al setpoint Ridotto		Caldaia On

Programmazioni

Per impostazioni avanzate accedere al livello programmazione tramite interfaccia utente. Principio di impostazione vedi sotto. Premere ESC per tornare in dietro un livello.



Impostazioni accessibili:

Menu	Riga	Descrizione
TIME	hh / mm DAY	Ora/giorno Ore/minuti Giorno
TSPHC	MO...SU ON / OF 1 ON / OF 2 ON / OF 3 ON / OF 4	Programma riscaldamento Selezione giorno Inizio/Fine phase 1 Inizio/Fine phase 2 Inizio/Fine phase 3 Inizio/Fine phase 4
TSPHW	ON / OF 1 ON / OF 2 ON / OF 3 ON / OF 4	Programma acqua calda Inizio/Fine phase 1 Inizio/Fine phase 2 Inizio/Fine phase 3 Inizio/Fine phase 4
HEAT	COMFR ECONM NOFRS	Circuito riscaldamento Temperatura Comfort Temperatura ridotta Temperatura antigelo

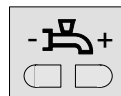
Nota: Le impostazioni a disposizione possono variare secondo impianto/applicazione.

Acqua calda troppo calda o troppo fredda

Attenzione – Rischio di ustioni in caso di temperature acqua calda troppo elevate!

Impostazione:

Usare il pulsante del setpoint (- / +) per incrementare o diminuire la temperatura dell'acqua calda. Il valore viene recepito dopo 3 secondi.



Cambiare data o ora

Impostazione:

Verificare l'impostazione dell'ora per un funzionamento corretto del riscaldamento. Selezionare TIME > hh / mm e DAY.

Messaggi errori e manutenzione

In caso di errori, **ERROR** e il codice errore seguito dalla lettera **E** vengono visualizzati.

ERROR e >>OK sono visualizzati (alternanti) insieme al codice errore seguito dalla lettera **E** in caso di blocco caldaia. Premere tasto OK per resettare.



Manutenzione

Questo simbolo indica un messaggio di manutenzione.

Consigli per risparmiare energia

- Nei locali abitati si consiglia una temperatura inferiore al 21 °C.
- Areare i locali per breve tempo, aprendo completamente le finestre.
- Nei locali non occupati predisporre le valvole di regolazione in posizione antigelo.
- No tende, mobili, etc. davanti i radiatori.

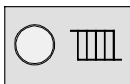
Nota: per maggiori informazioni, consultare la documentazione dettagliata del vostro sistema riscaldamento.

Instrucciones de operación



Seleccionar el modo de operación optimo

Presionar el botón para cambiar entre los diferentes modos de operación individuales.



Modo automático

El modo de operación automático controla la temperatura ambiente de acuerdo al programa horario.

Continuo

El modo de operación continuo mantiene la temperatura ambiente en el nivel de operación seleccionado.

- Consigna de calefacción Confort
- Consigna de calefacción Reducida

Protección

En modo protección, el sistema de calefacción se desconecta, pero se mantiene protegido contra heladas (temperatura antihielo).

Frío

El modo frío controla la temperatura ambiente a la consigna ajustada para frío.

Agua caliente sanitaria

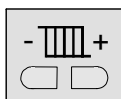
El agua caliente sanitaria está permitida.



Estancias demasiado calientes o demasiado frías

Ajuste:

1. Usar los botones de consigna (- / +) para aumentar o disminuir la consigna de confort. El valor es aplicado al cabo de 3 segundos.
2. Ajustar la consigna Reducida en el nivel programado. Para hacer esto, seleccionar CONFORT > ECONOM.



Consejo: Esperar al menos 2 horas después de cada ajuste para permitir que se modifique la temperatura ambiente.

Habitaciones desocupadas durante un cierto periodo de tiempo

Presionar el botón de presencia para reducir la temperatura y ahorrar energía de calefacción si no se usan las habitaciones durante un periodo de tiempo.



Presionar de Nuevo el botón de presencia para arrancar la calefacción si las habitaciones vuelven a estar ocupadas

- Calefacción a consigna de Confort
- Calefacción a consigna Reducida

- La selección realizada permanece activa hasta la siguiente conmutación del programa.

También se pueden entrar vacaciones.

El equipo va a protección antihielo en el inicio. Una vez transcurridas las vacaciones, se reactiva el modo de operación ajustado.

Ajuste:

Presionar el botón de presencia durante 3 segundos. Seleccionar un periodo de ausencia desde 10 minutos hasta 45 días

- El botón de presencia solo trabaja en modo automático.

Información de pantalla

El botón Info permite mostrar diferente información.

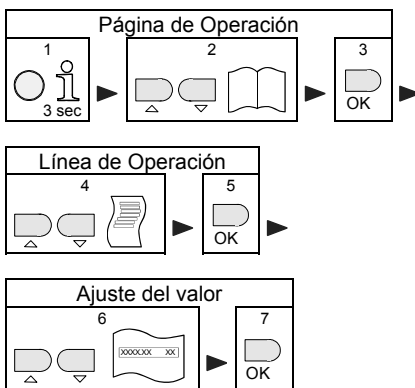


Significado de las pantallas

	Agua Caliente Sanitaria activada		Calefacción activada
	Operación de caldera para demanda de ACS		Operación de caldera para demanda del circuito de calefacción
	Mensaje de mantenimiento		Operación automática.
	Función vacaciones		Operación continua
	Calefacción a consigna Confort		Protección.
	Calefacción a consigna Reducida		Caldera ON

Entrar ajustes

Los ajustes avanzados no se pueden llevar a cabo al no estar disponibles directamente vía interface de usuario al nivel de programación. Procedimiento para los ajustes principales. Presionar ESC para retroceder un paso.



Los siguientes ajustes están accesibles:

Pag. Oper.	Línea Op.	Explicación
HORA	hh / mm	Hora/día
	DIA	Horas/ minutos Día de la semana
TSPHC	LU...DO	Horario Circuito Calefacción Día seleccionado
	ON / OF 1	On/Off en fase 1
	ON / OF 2	On/Off en fase 2
	ON / OF 3	On/Off en fase 3
	ON / OF 4	On/Off en fase 4
TSPHW	ON / OF 1	Horario ACS On/Off en fase 1
	ON / OF 2	On/Off en fase 2
	ON / OF 3	On/Off en fase 3
	ON / OF 4	On/Off en fase 4
HEAT	COMFR	Ajuste Circuito Calefacción
	ECONM	Consigna Confort
	NOFRS	Consigna Reducida
		Consigna Protección

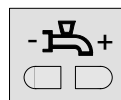
Nota: La tabla para las líneas de operación mostradas puede cambiar ligeramente en función de la instalación / aplicación.

ACS demasiado caliente o demasiado fría

Cuidado – Riesgo de que el agua caliente queme si la temperatura ajustada es demasiado alta!

Ajuste:

Presionar los botones de ajuste (- / +) para aumentar o disminuir la consigna Nominal



Cambio de fecha o de hora

Ajuste:

Asegurar que se ajusta la hora correcta para conseguir una calefacción sin problemas. Seleccionar HORA > hh / mm Y DIA.

Pantallas de error o mantenimiento

ERROR y el código de error se muestran seguidos de la letra **E** en caso de un.

ERROR y >>OK son mostrados (alternativamente) junto con el código de error seguido de la letra **E** en caso de bloqueo de caldera.

Presionar el botón OK para resetear.

Mantenimiento

Este símbolo indica un mensaje de mantenimiento.

Consejos para ayudar a ahorrar energía

- Calentar las estancias a un max. de 21 °C durante el día.
- Ventilar brevemente, pero con las ventanas totalmente abiertas.
- Ajustar las válvulas termostáticas de los radiadores a "Protección antihielo" cuando las habitaciones no se usen.
- Evitar cortinas, muebles, etc. frente a los radiadores.

Nota: Para más información ver la información detallada en su sistema de calefacción.

Bedieningshandleiding

Selecteer bedrijf keuze

Druk op knop voor omschakeling tussen bedrijf keuze





Automatisch bedrijf

Bij automatisch bedrijf, wordt de ruimte geregeld via het schakelprogramma


Continue

Bij continue bedrijf, wordt de ruimte geregeld op de geselecteerde bedrijf keuze

-  Comfort bedrijf
-  Gereduceerd bedrijf


Vorstbewaking

Bij vorstbewaking, is de verwarming regeling uitgeschakeld maar wordt bewaakt op vorstgevaar (vorst bewakings temp.)

Koelbedrijf  (indien actief)

Bij koelbedrijf wordt de ruimte geregeld op de ingestelde ruimte temperatuur bij koelbedrijf



Tapwater

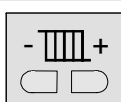
Tapwater is actief 



Ruimte te warm of te koud

Instelling:



1. Gebruik de knoppen (- / +) om direct de comforttemperatuur  te verhogen of te verlagen. De nieuwe waarde wordt 3 sec. getoond.
2. Stel de gereduceerde temperatuur  in door in het het programma te kiezen HEAT > ECONM



Opm. wacht tenminste 2 uur na elke nieuwe instelling zodat de ruimte temp. zich aanpassen.

Ruimte wordt voor langere periode niet gebruikt

Wanneer u een ruimte voor langere periode niet gebruikt kunt u via de aanwezigheidsknop de ruimte temperatuur reduceren en energie besparen. Druk opnieuw op de aanwezigheidsknop zodra de ruimte weer gebruikt gaat worden.

-  Verwarmen op comfort temperatuur
-  Verwarmen op gereduceerde temperatuur

- De huidige selectie blijft actief tot aan het volgende schakelprogramma.

U kunt ook vakantie periodes instellen

De installatie gaat in vorstbewaking aan het begin van de vakantie. Na afloop van de vakantie periode wordt overgeschakeld naar normaal bedrijf.

Instelling:

Druk 3 sec. op de aanwezigheidsknop. Selecteer de afwezigheids periode in van 10 min. tot 45 dagen.













- De aanwezigheidsknop werkt alleen in automatisch bedrijf

Weergave informatie

De Info knop kan verschillende informatie weergeven.



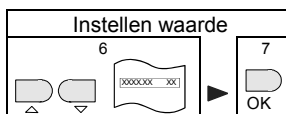
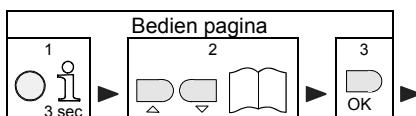
Uitleg weergave

	Tapwater actief		Ruimte verwarming aan
	Boiler vraag actief		Ketel in bedrijf voor verwarming
	Service en onderhoudsmelding		Automatisch bedrijf
	Vakantie functie		Continue bedrijf
	Verwarmen op comfort temperatuur		Vorst bewaking
	Verwarmen op gereduceerde temperatuur		Ketel in bedrijf

Instellen van de ruimteregelaar

Uitgebreide instellingen die niet direct toegankelijk zijn kunnen in het programmeer niveau worden ingesteld. Instel procedure.

Druk ESC om een stap terug te gaan.



De volgende instellingen zijn mogelijk:

Bed. pagina	Bedien regel	Omschrijving
TIJD	hh / mm DAY	Tijd / dag Uren / minuten Weekdag
TSPHC	MO...SU ON / OF 1 ON / OF 2 ON / OF 3 ON / OF 4	Verwarmings schakelprogramma Selecteer dag Aan/Uit blok 1 Aan/Uit blok 2 Aan/Uit blok 3 Aan/Uit blok 4
TSPHW	ON / OF 1 ON / OF 2 ON / OF 3 ON / OF 4	Tapwater tijd programma Aan/Uit blok 1 Aan/Uit blok 2 Aan/Uit blok 3 Aan/Uit blok 4
HEAT	COMFR ECONM NOFRS	Temperatuur instellingen Comfort temperatuur Gereduceerde temperatuur Vorstbewaking temperatuur

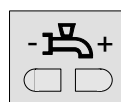
Opm: De weergave op display kan afwijken per installatie

Tapwater te heet of te koud

Pas op – Bij een te hoge tapwater temperatuur ontstaat de kans op verbranding!

Instelling

Gebruik de knoppen (- / +) om de ingestelde tapwater temperatuur te verhogen of te verlagen.



Aanpassen datum en tijd

Instelling

Controleer de tijd en datum voor een probleemloze regeling. Stel TIME > hh / mm en DAY in

Storing en onderhoud weergave

ERROR en de fout code worden via de letter **E** weergegeven op het display.

ERROR and >>**OK** worden wisselend weergegeven bij een storing in de ketel.

Druk op de OK knop om de storing te ontgrendelen.



Service en Onderhoud

Dit symbool verschijnt wanneer het toestel service en onderhoud nodig heeft.

Tips om energie te besparen

- Comforttemperatuur niet hoger instellen dan 21 °C
- Kort ventileren, met voldoende geopende ramen.
- Stel de vorstbewaking in wanneer een ruimte voor langere tijd niet worden gebruikt
- Plaats geen gordijnen, bankstellen en kasten voor de radiatoren.

Opmerking: voor meer informatie zie de gedetailleerde informatie over het verwarmingssysteem.

Pro další nastavení musíte použít programovací řádky regulátoru .

Pro návrat o úroveň výš zmáčkněte ESC.

Základní návod



Vyberte optimální druh provozu

Stlačením tlačítka měníte druh provozu vytápění.



Automatický provoz

Automatický provoz udržuje nastavené prostorové teploty podle časového programu.

Trvalý provoz

Udržuje nastavenou prostorovou teplotu podle nastaveného druhu provozu.

- Udržuje nastavenou komfortní teplotu
- Udržuje nastavenou útlumovou teplotu

Protimrazová ochrana

V protimrazovém režimu je vytápění vypnuto regulátor pouze dělá protimrazovou ochranu (vytápí na protimrazovou teplotu).

Chlazení

Udržuje nastavenou prostorovou teplotu pro režim chlazení.

Teplá voda (TV)

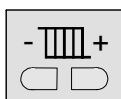
Tlačítkem zapínáme nebo vypínáme přípravu TV dle časového programu.



V místnosti je Horko nebo Zima

Nastavení:

1. Stlačítkami (- / +) přímo nastavíte zvýšení nebo pokles Komfortní teploty . Hodnota je přepsána až za 3 vteřiny.
2. Pro přenastavení útlumové teploty použijte v menu regulátoru položku HEAT > ECONM. a upravte teplotu



Tip: Po změně nastavení teploty vyčkejte minimálně dvě hodiny aby se toto přenastavení projevilo.

Přítomnostní tlačítko

Stlačením tohoto tlačítka přepnete dočasně do útlumového režimu a tím v případě nepřítomnosti v této místnosti. Přepnutí bude platné do nejbližší změny časového programu. Při opětovném využití místnosti zmáčkněte tlačítko ještě jednou.



- Udržuje nastavenou komfortní teplotu
- Udržuje nastavenou útlumovou teplotu

Můžete nastavit prázdniny.

Na začátku prázdnin se vytápění přepne do protimrazové ochrany na konci prázdnin se vytápění přepne do původního nastavení

Nastavení:

Stlač přítomnostní tlačítko na 3 vteřiny. Nastavíte nepřítomnost od 10 minut po 45 dní.

- Prezenční tlačítko funguje pouze v Automatickém režimu.

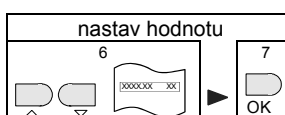
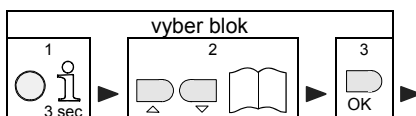
Zobrazované informace

Info tlačítko zobrazuje různé informace.



Významy zobrazovaných symbolů

	Ohřev TV je uvolněn		Vytápění je uvolněno
	Ohřívání TV je aktivní		Vytápění na žádanou teplotu je zapnuto
	Servisní hlášení		Automatický provoz
	Funkce prázdniny		Nepřetržitý provoz
	Vytápění na komfortní teplotu		Protimrazová ochrana.
	Útlumová teplota		Kotel v chodu



Tyto nastavení jsou přístupná:

Ovl. blok	Ovl. řádek	vysvětlení
TIME	hh / mm DAY	čas/den hodiny/minuty dny v týdnu
TSPHC	MO...SU ON / OF 1 ON / OF 2 ON / OF 3 ON / OF 4	Časový program top. okruhu vyber den Zap/Vyp fáze 1 Zap/Vyp fáze 2 Zap/Vyp fáze 3 Zap/Vyp fáze 4
TSPHW	ON / OF 1 ON / OF 2 ON / OF 3 ON / OF 4	Časový program TV Zap/Vyp fáze 1 Zap/Vyp fáze 2 Zap/Vyp fáze 3 Zap/Vyp fáze 4
HEAT	COMFR ECONM NOFRS	Nastavení topného okruhu Komfortní teplota Útlumová teplota Protimrazová teplota

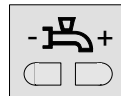
Poznámka: Tabulka zobrazovaných hodnot a řádku pro nastavení se může lišit podle aplikace systému.

TV je příliš horké nebo studené

Varování – pozor na opaření při nastavení příliš vysoké teploty!

Nastavení:

Stlačením (- / +) přímo nastavíte vyšší nebo nižší žádanou teplotu teplé vody.



Změna data nebo času

Nastavení:

Ujistěte se, že je nastaven správný čas, aby regulace mohla správně fungovat podle nastaveného časového programu. Vyber TIME > hh / mm a DAY.

Chybová a servisní zobrazení

ERROR – chyba se zobrazuje jako písmeno E po kterém následuje číselný kód chyby. **Exxx**

ERROR a >>OK zobrazí kód chyby E případně za blokuje kotel. Pro reset chyby potvrďte OK.

Údržba, servis

Tento symbol zobrazuje zprávu pro servis a údržbu.

Užitečné tipy pro šetření energií

- Vytápějte místnosti přes den maximálně na 21 °C
- Větrejte krátce plně otevřeným oknem.
- Když místnost nejsou využívány nastavte termostatické hlavice na protimrazovou ochranu.
- Žádné záclony ani nábytek před otopná tělesa.

Návod na obsluhu



Je zvolený optimálny režim prevádzky

Tlačidlom možno prepínať medzi jednotlivými druhmi prevádzky.



Automatická prevádzka



V režime automatickej prevádzky sa teplota reguluje podľa programu časového riadenia žiadanej hodnoty.

Trvalá prevádzka



V režime trvalej prevádzky sa udržiava teplota miestnosti trvale na zvolenej žiadanej hodnote.

- Vykurovanie na komfortnú žiadanú hodnotu
- Vykurovanie na redukovanú žiadanú hodnotu

Prevádzka s ochranou



V prevádzke s ochranou (pohotovostnej) je vykurovanie vypnuté, zostáva však chránené voči mrazu (žadovaná hodnota teploty protimrazovej ochrany).

Prevádzka s chladením



(ak je aktivovaná) V prevádzke s chladením sa teplota miestnosti reguluje podľa nastaveného režimu chladenia.

Prevádzka s prípravou teplej vody

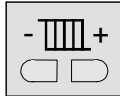
Aktívna funkcia prípravy teplej vody



Je Vám príliš teplo alebo chladno?

Nastavenie:

- Tlačidlami žiadanej hodnoty (- / +) nastavte priamo väčšiu alebo menšiu komfortnú žiadanú hodnotu teploty . Hodnota sa preberie po 3 sekundách.
- Redukovaná (útlmová) žiadaná hodnota sa nastavuje na úrovni programovania. Zvoľte HEAT > ECONM



Tip: Po každej zmene žiadanej hodnoty počkajte min. 2 hodiny, aby sa mohla teplota miestnosti stabilizovať.

Odchádzate z miestnosti na dlhšiu dobu?

Pri dlhšom nepoužívaní vykurovaných miestností môžete tlačidlom prítomnosti redukovať žiadanú hodnotu teploty a tým šetriť energiu. Po návrate do miestnosti môžete opätovným zatlačením tlačidla prítomnosti vykurovanie obnoviť.

- Vykurovanie na komfortnú žiadanú hodnotu
- Vykurovanie na redukovanú žiadanú hodnotu
- Aktuálna voľba je aktívna až do nasledujúceho spínania podľa programu časového ovládania.

Môžete zadať aj obdobie prázdnin / dovolenky. Na jeho začiatku sa prístroj prepne na režim protimrazovej ochrany. Po jeho uplynutí sa opäť prepne na nastavený režim prevádzky.

Nastavenie:

Po dobu 3 sek zatlačte tlačidlo prítomnosti. Potom zvolíte dobu neprítomnosti (rozsah od 10 minút do 45 dní).

- Tlačidlo prítomnosti je funkčné iba v režime automatickej prevádzky.

Chcete zobrazit' ďalšie informácie?

Tlačidlom Info môžete vyvolať zobrazenie rôznych informácií.

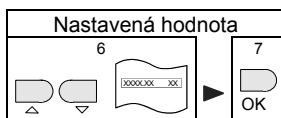
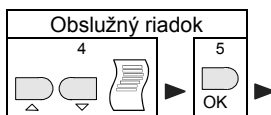
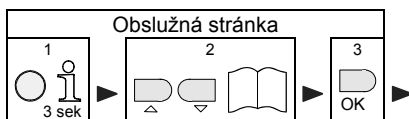
Čo znamenajú nasledujúce symboly?

	Príprava teplej pitnej vody ZAP		Vykurovanie miestnosti – ZA/
	Prevádzka kotla – potreba tepla na prípravu teplej vody		Prevádzka kotla - potreba tepla na vykurovanie
	Hlásenie potreby údržby		Automatická prevádzka
	Funkcia Prázdniny		Trvalá prevádzka
	Vykurovanie na komfortnú žiadanú hodnotu		Prevádzka s ochranou
	Vykurovanie na redukovanú žiadanú hodnotu		Kotel ZAP

Prajete si realizovať nastavenia?

Rozšírené nastavenia, ktoré nie sú priamo prístupné cez obslužné rozhranie sa realizujú na úrovni programovania.

Nižšie je uvedený základný postup pri nastavovaní. Tlačidlom ESC sa vrátite o jeden krok naspäť.



Prístupné sú nasledujúce nastavenia:

Obslužná stránka	Obslužný riadok	Význam
TIME	hh / mm DAY	čas / deň hodiny / minúty deň v týždni
TSPHC	MO...SU (Po -Ne) ON / OF 1 ON / OF 2 ON / OF 3 ON / OF 4	Program časov. ovládania - Vykurovanie Voľba dňa Zap / Vyp - fáza 1 Zap / Vyp - fáza 2 Zap / Vyp - fáza 3 Zap / Vyp - fáza 4
TSPHW	ON / OF 1 ON / OF 2 ON / OF 3 ON / OF 4	Program časov. ovládania - Príprava teplej vody Zap / Vyp - fáza 1 Zap / Vyp - fáza 2 Zap / Vyp - fáza 3 Zap / Vyp - fáza 4
HEAT	COMFR ECONM NOFRS	Nastavenie vykurov. obv. Žiadaná hodnota Comfort Žiadaná hodnota Economy (reduk. / útlm) Žiadaná hodnota protimrazovej ochrany

Poznámka: V závislosti od zariadenia / aplikácie môže byť konkrétna tabuľka zobrazených obslužných riadkov iná.

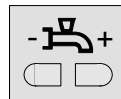
Je teplá pitná voda príliš teplá alebo studená?

Pozor –

Pri nastavení príliš veľkej hodnoty vzniká nebezpečenstvo obarenia!

Nastavenie:

Menovitá žiadaná hodnota sa nastavuje (väčšia / menšia) priamo tlačidlami zmeny žiadanej hodnoty (- / +).



Potrebujete zmeniť čas alebo dátum?

Nastavenie:

Na bezchybnú reguláciu Vášho vykurovania je dôležité správne nastavenie času. Zvoľte TIME > hh / mm a DAY

Zobrazenia kódov porúch a potreby údržby

Pri výskyte poruchy sa na displeji zobrazí **ERROR** a kód poruchy, potom nasleduje **E**.

Počas blokovania kotla bliká na displeji striedavo **ERROR** a >>OK ako aj kód chyby s písmenom **E**. Zobrazenie sa nuluje zatlačením tlačidla OK.

Údržba

Zobrazenie tohto symbolu upozorňuje na hlásenie potreby údržby.

Poznáte typy na úsporu energie?

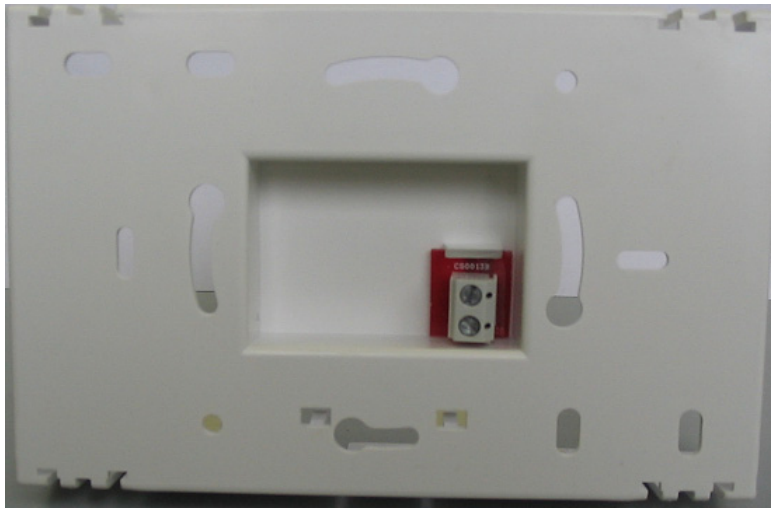
- Počas dňa vykurovať maximálne na 21 °C
- Vetrať iba krátko ale s úplne otvoreným oknom
- V nepoužívaných miestnostiach nastaviť termostatické radiátorové ventily na protimrazovú ochranu
- Vykurovacie telesá nezakrývať závesmi, nábytkom atď.

Poznámka: Ďalšie informácie nájdete v podrobnej dokumentácii k Vášmu vykurovaniu.

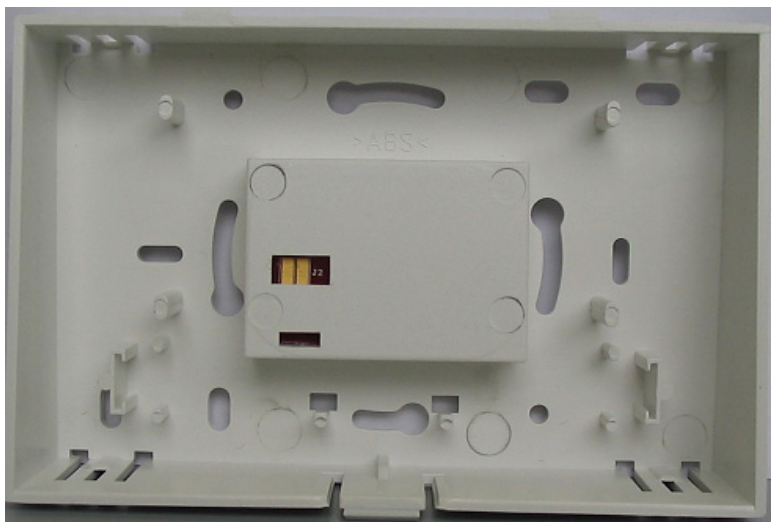
Open the unit at the bottom and remove the base from the housing front.



Connect the bus cable to the screw terminals.



Fit the base to the wall with the help of screws.



Engage the housing front at the top of the base and close the unit to the bottom.

